

# VITA Easyshade<sup>®</sup> Advance 4.0

Instrucțiuni de utilizare



VITA Determinarea culorii

VITA Transmiterea culorii

VITA Reproducerea culorii

VITA Verificarea culorii






Ediția: 07.13

VITA shade, VITA made.


**VITA**

Număr model: DEASYAS4



Explicarea simbolurilor:		
VITA Easyshade Advance 4.0	Produs medical, corespunzător din punct de vedere al siguranței electrice, al protecției împotriva incendiilor și deteriorărilor mecanice UL 60601-1, IEC/EN 60601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1	
	Atenție, vezi documente însoțitoare	
	Clasa de protecție Tip B	
	Pentru unică folosință	
	Aparat Clasa a II-a	

## Avertismente



- Atenție! A se utiliza doar cu blocul de alimentare VITA cu care se livrează (GlobTek GTM410760605).
- Nu priviți niciodată direct în vârful de măsurare al VITA Easyshade Advance 4.0 atunci când este activată sursa de lumină.
- Nu introduceți piesa de mână VITA Easyshade Advance 4.0 sau stația de încărcare în apă sau în alte lichide.
- Pentru aplicarea corectă a foliei de protecție împotriva infecțiilor respectați instrucțiunile de la cap. 1.4
- pentru curățarea și dezinfectarea corectă a VITA Easyshade Advance 4.0 respectați instrucțiunile de la cap. 9.
- Nu expuneți bateria (acumulatorul) unor temperaturi mai mari de 60°C. Este interzisă îndepărtarea sau modificarea racordurilor electrice ale bateriei (acumulatorului).
- În timpul utilizării VITA Easyshade Advance 4.0 trebuie respectate măsurile de protecția muncii specifice în cabinetul stomatologic și în laboratorul de tehnică dentară.
- Foliile de protecție împotriva infecțiilor sunt concepute pentru utilizarea la un singur pacient. 

- Nu expuneți instrumentul la lumina directă a soarelui.
- Temperatura la efectuarea măsurătorii trebuie să fie între 15° și 40°C.
- Aveți grijă să nu scăpați instrumentul pentru a evita spargerea acestuia sau șocurile electrice.

## Indicații importante privind compatibilitatea electromagnetică (EMV)

Aparatele de comunicare de frecvență înaltă, portabile sau mobile, pot influența aparatele electrice medicale. Acest produs este conceput pentru utilizarea în mediul electromagnetic indicat. Utilizatorul produsului trebuie să se asigure că aparatul va fi utilizat doar într-un mediu corespunzător.

- Utilizarea aparatelor de comunicații de frecvență înaltă, portabile și mobile (telefoanele mobile) este interzisă în imediata apropiere.
- Câmpurile magnetice ale frecvenței de rețea nu pot depăși valorile caracteristice ale unui amplasament tipic, într-un mediu comercial sau clinic.

<b>Eliminare aparatului</b>	<p>Acest aparat și toate accesoriile marcate cu acest simbol se supun prevederilor directivei 2002/96/EC (WEEE) și normelor naționale în vigoare; în Uniunea Europeană (UE) este interzisă eliminarea acestora împreună cu deșeurile casnice nesortate.</p>	
	<p>VITA Easyshade Advance 4.0 respectă normele valabile ale Uniunii Europene (EU). Declarația de conformitate poate fi solicitată de la departamentul de Management a Calității al firmei VITA, la adresa: <a href="http://www.vita-zahnfabrik.com">www.vita-zahnfabrik.com</a></p>	

## Informații importante privind dreptul de autor:

© Drept de autor 2011, VITA Zahnfabrik. Toate drepturile rezervate.

Acest document și/sau soft, precum și datele, informațiile la care se face referire sau sunt menționate în aceste instrucțiuni conțin informații confidențiale care fac proprietatea VITA Zahnfabrik. Acest document nu transmite și nu reprezintă nici un drept sau licență de a utiliza orice fel de soft, date sau informații, nici un drept de a utiliza proprietatea intelec-

tuală, nici o obligație din partea VITA Zahnfabrik de a oferi asistență sau alte servicii în acest context. Dreptul sau licența de a utiliza orice fel de date, informații sau alte drepturi de proprietate intelectuală ale VITA Zahnfabrik, orice obligație de a oferi asistență trebuie convenite într-o înțelegere scrisă încheiată cu VITA Zahnfabrik.

<b>1 Primii pași</b>	6	4.5.2 Comparația nuanței cu standardul utilizatorului	23
1.1 Conținutul ambalajului	6	4.5.3 Determinarea nuanței restaurării ceramice	23
1.2 Informații privind produsul	6		
1.3 Asamblarea sistemului/Caracteristici	7	<b>5 Modul Training</b>	24
1.4 Aplicarea foliei de protecție împotriva infecțiilor	8		
1.5 Pornirea	9	<b>6 Înregistrarea măsurătorilor</b>	25
1.6 Calibrarea	9		
1.6.1 Calibrarea automată	9	<b>7 Informații elaborate privind culoarea</b>	26
1.6.2 Calibrarea manuală	11	7.1 VITA classical în nuanțe A1-D4	26
1.6.3 Monitorizarea calibrării	11	7.2 Nuanțe VITA SYSTEM 3D-MASTER	26
		7.3 Nuanțe mixte VITA SYSTEM 3D-MASTER	27
<b>2 Navigarea în meniu</b>	12		
2.1 Tabelul cu icone	12	<b>8 Interfață Bluetooth</b>	28
<b>3 Măsurarea unui dinte</b>	13	<b>9 Nivel baterie</b>	29
<b>4 Moduri de operare</b>	15	<b>10 Curățarea și dezinfectarea</b>	30
4.1 Scurtă descriere a modurilor de operare	15		
4.1.1 Măsurarea nuanței de bază	15	<b>11 Oprirea / Oprirea automată</b>	31
4.1.2 Măsurarea nuanței medii	15		
4.1.3 Măsurarea zonelor dintelui	15		
4.1.4 Măsurare unei restaurări ceramice	15	<b>12 Index</b>	32
4.2 Măsurarea nuanței de bază a dintelui natural	16	12.1 Piese de schimb și accesorii pentru utilizatori	32
4.2.1 Afișarea nuanței dintelui natural	16	12.2 Mesaje de eroare	33
4.2.2 Afișarea nuanței VITABLOCS	17	12.3 Probleme	35
4.2.3 Afișarea nuanței albite	18	12.4 Date tehnice	36
4.3 Măsurarea nuanței medii pe dintele natural	19	12.5 Condiții de depozitare și transport	36
4.4 Măsurarea diferitelor zone ale dintelui natural	19	12.6 Glosar	37
4.5 Măsurare pe restaurări ceramice	20	12.7 Brevete și marcă înregistrată	38
4.5.1 Comparația nuanței cu standardul VITA	21	12.8 Limitarea răspunderii în caz de erori	38
		12.9 Garanție	38

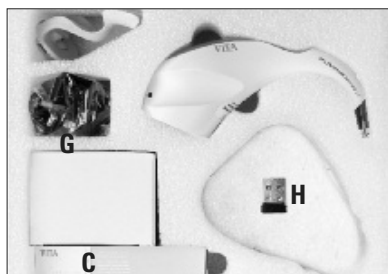
## 1 Primii pași

Vă mulțumim pentru achiziționarea VITA Easyshade Advance 4.0 care permite determinarea exactă a culorii dinților naturali și a unei game largi de restaurări. Instrumentul poate măsura un spectru larg de nuanțe, inclusiv cele cuprinse în cheia de culori VITA Linearguide 3D-MASTER, VITA Toothguide 3D-MASTER, inclusiv nuanțele albe de pe cheia BLEACHED SHADE GUIDE, precum și nuanțele de pe cheia VITA classical A1–D4.



### 1.1 Conținutul ambalajului

- A Instrucțiuni de utilizare și scurt tutorial (fără imagini)
- B CD cu software VITA Assist inkl. ShadeAssist
- C Cutie cu folii de protecție împotriva infecțiilor
- D Piesa de mână VITA Easyshade Advance 4.0
- E Unitate de bază VITA Easyshade Advance
- F Suport bloc de calibrare
- G Bloc de alimentare de la rețea cu set universal de adaptoare
- H Modul USB Bluetooth



**⚠ Notă:** Dacă conținutul ambalajului nu este complet, contactați imediat VITA Zahnfabrik sau Vident (doar în America de Nord).

### 1.2 Informații despre produs

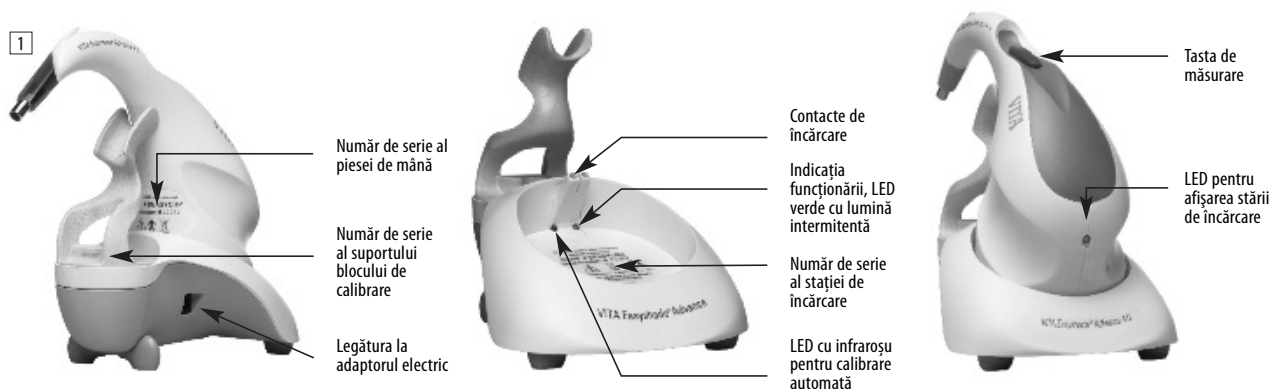
Vă rugăm, completați tabelul de mai jos:

Data achiziției:	
Seria piesei de mână/suportului blocului de calibrare a VITA Easyshade Advance 4.0:	
Seria unității de bază a VITA Easyshade Advance:	

Software pentru transferul și înregistrarea nuanței măsurate a dintelui natural

**⚠ Notă:** Sistem de operare: Windows XP SP2 sau versiuni ulterioare

## VITA Easyshade® Advance 4.0 Primii pași



### 1.3 Punerea în funcțiune

Deschideți ambalajul VITA Easyshade Advance 4.0 și scoateți tutorialul, CD-ROM-ul cu instrucțiunile de utilizare și VITA ShadeAssist, piesa de mână Easyshade Advance, unitatea de bază, suportul blocului de calibrare și blocul de alimentare de la rețea. Atașați suportul blocului de calibrare conform fig. 2. La conectarea unității de bază la rețeaua electrică prin adaptorul corespunzător, LED-ul verde începe să lumineze intermitent. Așezați

unitatea de bază pe o suprafață plană. Conectați piesa de mână VITA Easyshade Advance 4.0 la unitatea de bază astfel încât racordul de încărcare al acumulatorului să fie așezat pe contactele de încărcare. După conectarea la sursa de energie electrică, ledul verde de pe piesa de mână va începe să lumineze intermitent indicând încărcarea acumulatorului. Lăsați acumulatorul să se încarce cel puțin 5 ore înainte de prima utilizare.

#### Important:

Piesa de mână și suportul de calibrare au aceeași serie (fig.1). Dacă totuși nu este așa, contactați imediat VITA (Vident, în America de Nord). Unitatea de bază are un alt număr de serie.



### 1.4 Aplicarea unei folii de protecție împotriva infecțiilor

Înainte de utilizarea în contact cu pacientul aparatul trebuie curățat și dezinfectat corespunzător. Pentru a împiedica transmiterea infecțiilor trebuie utilizată o nouă folie de protecție Easyshade.

Folia de protecție împotriva infecțiilor are și rolul de a proteja elementele optice ale aparatului de deteriorări.

1. Introduceți în folie vârful piesei de mână
2. Îndepărtați hârtia din folie
3. Trageți folia cu atenție peste cârlig
4. Fixați folia pe cârlig



Asigurați-vă că folia de protecție împotriva infecțiilor este întinsă uniform și etanș pe partea frontală a piesei de mână și că nu se rupe în timpul aplicării. (fig. 3+4).

Apoi calibrați instrumentul conform instrucțiunilor din cap. 1.6. Folia de protecție împotriva infecțiilor nu trebuie îndepărtată până nu se efectuează toate măsurătorile la un singur pacient.



Aceste folii sunt de unică folosință, iar după utilizare trebuie eliminate în mod corespunzător.

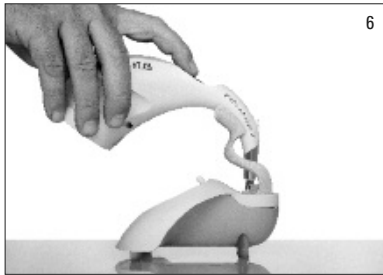
**⚠ Nota:** Folia de protecție împotriva infecțiilor care a venit în contact cu pacientul nu trebuie să mai intre în contact cu blocul de calibrare. Dacă totuși se întâmplă, urmați instrucțiunile de curățare și dezinfectare a blocului de calibrare din capitolul 11.





### 1.5 Pornirea

Porniți VITA Easyshade Advance 4.0 prin apăsarea și menținerea timp de cel puțin 2 secunde a oricărui buton de pe piesa de mână.



### 1.6 Calibrarea

Calibrarea aparatului nu este permisă decât cu o nouă folie de protecție împotriva infecțiilor, pentru a evita transmiterea infecțiilor de la un pacient la celălalt.

#### 1.6.1 Calibrarea automată

Asigurați-vă că piesa de mână este așezată bine în suportul de calibrare. Nu apăsați tasta de măsurare în timp ce instrumentul se calibrează automat.

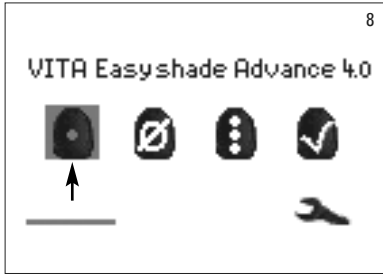


Pentru aceasta așezați aparatul în suportul blocului de calibrare astfel încât vârful să fie poziționat coplanar și în unghi drept față de suportul de calibrare și să apese pe blocul de calibrare în jos (vezi figura 6 alăturată; folia de protecție împotriva infecțiilor nu este reprezentată). Asigurați-vă că piesa de mână este așezată complet în suportul blocului de calibrare.

Se aprinde LEDul verde de pe unitatea de baza și la puțin timp după aceea vârful piesei de mână va ilumina blocul de calibrare (fig.7). Prima calibrare poate începe cu câteva secunde după pornirea instrumentului.

Două semnale sonore scurte indică finalizarea calibrării.

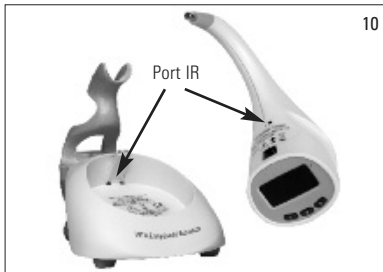
**⚠ Notă:** După pornirea aparatului, înainte de efectuarea oricărei măsurători, instrumentul trebuie calibrat. Dacă unitatea de bază nu se poate conecta la o sursă de curent, calibrarea trebuie efectuată manual (cap. 1.6.2).



După efectuarea cu succes a calibrării se afișează meniul de măsurare (fig. 8), iar aparatul este gata de funcționare. Ultimul mod de măsurare se evidențiază și se activează după apăsarea tastei Select.



Dacă se emite un singur semnal sonor, pe ecran se afișează un mesaj de eroare (fig.9). Calibrarea a eșuat și trebuie repetată (vezi cap. 12.2).



**⚠ Notă:** Nu blocați conexiunile infraroșu deasupra etichetelor de pe piesa de mână și unitatea de bază (vezi conexiuni IR, fig.10).

Nu poziționați stația de încărcare în apropierea unei surse puternice de infraroșu (de ex. lumina soarelui, corp de iluminat), pentru că aceasta poate bruiă transmiterea de semnale între stația de încărcare și piesa de mână.

Evitați apăsarea tastei de măsurare în timpul calibrării automate.



### 1.6.2 Calibrarea manuală

Aparatul poate fi calibrat și atunci când nu aveți la dispoziție o sursă de curent pentru stația de încărcare. În acest scop selectați icoana Calibrare în meniul Setări (fig.11), care poate fi accesat de la icoana Toolbar.

Pentru a efectua calibrarea fixați piesa de mână în suportul blocului de calibrare și acționați tasta de măsurare pentru a efectua calibrarea. Semnalele sonoră indică faptul că instrumentul a fost calibrat cu succes.

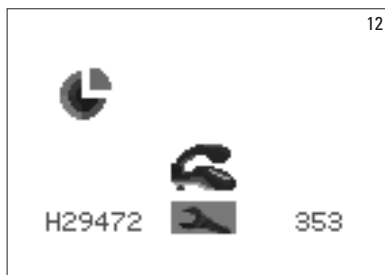
**⚠ Notă:** VITA Easyshade Advance 4.0 este reglat pentru blocul de calibrare Ivrat o dată cu aparatul. Dacă dețineți mai multe VITA Easyshade Advance 4.0 trebuie să vă asigurați că nu schimbați blocurile de calibrare între ele, pentru a nu afecta exactitatea operațiilor de măsurare.

Asigurați-vă că numerele de serie de la piesa de mână și de la suportul blocului de calibrare coincid (vezi cap. 1.2).

### 1.6.3 Monitorizarea calibrării

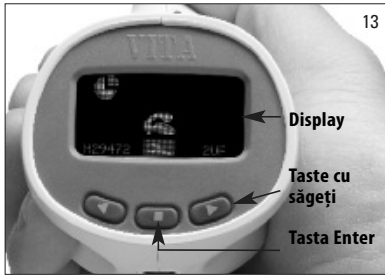
Din cauza schimbării condițiilor de mediu, sau după mai multe utilizări poate fi necesar să calibrați aparatul din nou.

Simbolul de calibrare intermitent, așa cum este reprezentat în figura 12, semnaleză că este necesară o nouă calibrare a aparatului.



**⚠ Notă:** Folia de protecție care a venit în contact cu pacientul nu trebuie să mai intre în contact cu blocul de calibrare. Dacă totuși se întâmplă, urmați instrucțiunile de curățare și dezinfectare a blocului de calibrare din capitolul 11.

La afișarea erorii nr.106 aparatul va trebui recalibrat.



## 2 Navigarea în meniu

Cele două butoane săgeți localizate sub afișaj (fig.13) mută cursorul la stânga sau la dreapta, respectiv permit navigarea în meniu.

Prin apăsarea tastei Enter se selectează simbolul evidențiat.

### 2.1 Tabelul cu icoane

Măsurarea nuanței de bază	Măsurarea nuanței medii	Măsurarea zonelor dintelui	Verificarea restaurării	Mostră cromatică	Oprit	Calibrare	Măsurare eșuată	Calibrare eșuată	Ajustare nuanță eșuată	Eroare generală

Toolbar (Instrumente)	Meniu măsurători	Măsurarea zonei cervicale	Măsurarea zonei centrale	Măsurarea zonei incizale	Baterie încărcată complet	Baterie descărcată complet	Coș de gunoi	Bluetooth oprit	Bluetooth pornit	Bluetooth conectat

Verificarea restaurării Ajustare	Verificarea restaurării Suficient	Verificarea restaurării Bine	Memorie stocare	Salvare	Nuanțe dinți VITA, Nuanțe VITABLOC, Nuanțe albite	Standardul utilizatorului

### 3 Măsurarea corectă a dintelui

Instrumentul poate fi utilizat pentru a măsura doar zona centrală a dintelui (Măsurarea nuanței de bază) sau doar zona cervicală, centrală și incizală (Măsurarea zonelor dintelui), conform descrierii de la cap. 4.

Pentru a efectua măsurători exacte cu VITA Easyshade Advance 4.0 procedați după cum urmează:

Pacientul trebuie să stea pe scaun cu capul ușor înclinat spre spate.

Pentru evidențiere vârful de măsurare este reprezentat fără folie de protecție împotriva infecțiilor.

Vârful de măsurare trebuie așezat pe o suprafață de smalț care are un substrat de dentină (între zona centrală și cervicală).



Vârful de măsurare trebuie poziționat într-o zonă a suprafeței smalțului cu dentină dedesubt.

În timp ce țineți vârful de măsurat în contact uniform pe dinte, acționați tasta de măsurare și țineți vârful apăsat perpendicular pe dinte până auziți două semnale sonore rapide care indică finalizarea măsurării.

VITA Easyshade Advance 4.0 indică rezultatele măsurătorilor.



Poziție incorectă (fig. 15):

Vârful de măsurare nu este coplanar cu suprafața dintelui.



16

Poziție incorectă – incizal (fig. 16):

De la vârful de măsurare la marginea incizală trebuie să existe o distanță de 2 mm.



17

Poziție incorectă – cervical (fig. 17):

Vârful de măsurare este prea aproape de gingie.

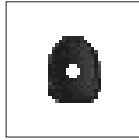
Față de limita gingiei trebuie să existe o distanță minimă de 2 mm.

Dacă vârful de măsurare se deplasează de pe dinte înainte de aparatul să producă un semnal acustic, se afișează eroare sau operație de măsurare eronată și măsurătoarea trebuie efectuată din nou.

**⚠ Notă:** Înainte de măsurarea culorii unui dinte, pe vârful de măsurare VITA Easyshade Advance 4.0 se aplică o folie de protecție anti-infecție, iar instrumentul trebuie calibrat. Înainte de operația de măsurare se recomandă îndepărtarea completă a petelor de pe suprafața dintelui. Poate fi necesară ștergerea dintelui cu tifon, pentru a împiedica alunecarea vârfului de măsurare. Vârful de măsurare trebuie poziționat în întregime pe dintele natural. Contactul cu restaurările, în cazul în care acestea există, trebuie evitat. Obturațiile interdentare pot afecta rezultatul măsurătorilor.

## 4 Moduri de operare

### 4.1 Scurtă descriere a modurilor de operare



#### 4.1.1 Măsurarea nuanței de bază

Prin măsurarea nuanței de bază se poate determina nuanța de bază doar în cazul dinților naturali. Pentru nuanța de bază se poate afișa și nuanța corespunzătoare VITABLOCS sau cea de pe cheia de albire.



#### 4.1.2 Măsurarea nuanței medii

Prin această măsurătoare se determină o nuanță de bază medie de pe urma mai multor măsurători a nuanței de bază. Pentru nuanța de bază se poate afișa și nuanța corespunzătoare VITABLOCS sau cea de pe cheia de albire.



#### 4.1.3 Măsurarea zonelor dintelui

Măsurarea permite determinarea nuanței de bază de pe suprafața cervicală, centrală și incizală doar în cazul dinților naturali.

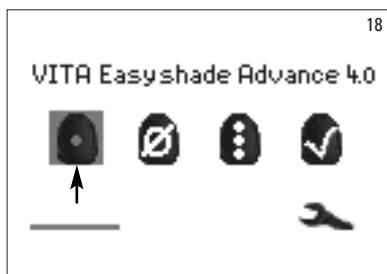


#### 4.1.4 Măsurarea unei restaurări ceramice

Această măsurătoare este utilizată la:

- Compararea nuanței unei restaurări ceramice cu o nuanță de dinte stocată în VITA Easyshade Advance 4.0
- Compararea nuanței unei restaurări ceramice cu o nuanță măsurată anterior (standardul utilizatorului)
- Simpla determinare a nuanței unei restaurări ceramice (standard utilizator)

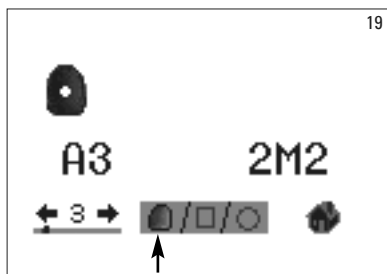
Nuanțele mixte VITA SYSTEM 3D-MASTER pot fi activate cu butonul .



## 4.2 Măsurarea nuanței de bază pe un dinte natural

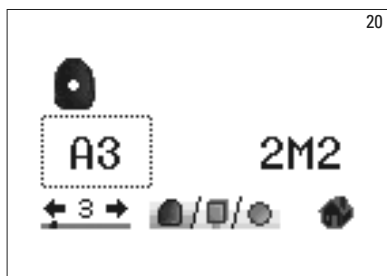
Pentru a măsura nuanța de bază a unui dinte natural, selectați icoana de măsurare a nuanței de bază din meniul de măsurare și confirmați prin apăsarea butonului enter. Apăsati butonul de măsurare și așezați vârful de măsurare pe miezul de dentină a dintelui. Măsurătoarea are loc fără altă interacțiune o dată ce vârful este poziționat ferm pe suprafața dintelui. După finalizarea măsurării, VITA Easyshade emite un semnal sonor. Puteți alege între modul de afișare al rezultatului: nuanța dintelui, nuanța corespunzătoare de pe cheia de albire sau VITABLOC.

**Notă:** Capul pacientului trebuie înclinat în spate în timpul măsurătorii. Ideal, măsurătoarea se efectuează când pacientul stă așezat în unitul dentar din cabinet.

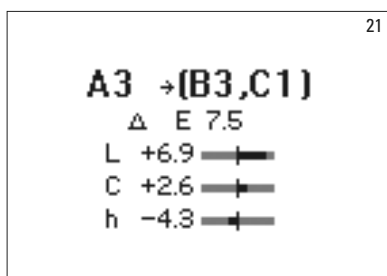


### 4.2.1 Afișarea nuanței naturale a dintelui

Pentru afișarea nuanței măsurate, vă rugăm selectați icoana dinte din partea inferioară a ecranului – dacă nu ați făcut-o până acum. Rezultatele sunt afișate în nuanțele VITA classical A1–D4 și VITA SYSTEM 3D-MASTER. Toate cele 16 nuanțe VITA classical A1–D4 și cel 29 de nuanțe VITA SYSTEM 3D-MASTER (nivelul de bază) pot fi măsurate în acest mod.



Pentru a primi informații mai detaliate cu privire la nuanța VITA classical A1–D4 măsurată, cu butoanele de navigare activați și evidențiați nuanța clasică afișată și apoi apăsați tasta Enter. Se va afișa ecranul detaliat.

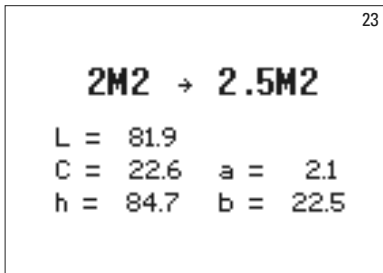


În ecranul detaliat, codurile de culoare afișate după simbolul cu săgeată oferă informații referitoare la nuanțele cele mai apropiate. O descriere detaliată a ecranului veți găsi în capitolul 7.





Pentru a obține informații detaliate despre nuanța VITA SYSTEM 3D-MASTER măsurată, folosiți butoanele săgeată pentru a selecta nuanța afișată și apoi apăsați tasta Enter pentru a intra în ecranul detaliat.



În ecranul detaliat nuanța aflată după săgeată este cea mai apropiată nuanță mixtă. O descriere detaliată a afișajului se găsește la capitolul 7.

**⚠ Notă:** Comparați vizual nuanța măsurată cu un dinte mostră din cheia de culori în timpul zilei, dacă este posibil, sub lampă de zi standardizată sau la 5500-6500 K și nu la lumina artificială uzuală din interior.



### 4.2.2 Afișarea nuanței VITABLOCS

Modul VITABLOCS indică care bloc VITA trebuie utilizat pentru reproducerea exactă a nuanței măsurate.

Pentru a intra în acest mod, selectați icoana BLOCS în partea inferioară a ecranului.

Se afișează nuanțele potrivite VITABLOCS în VITA classical A1–D4 sau VITA SYSTEM 3D-MASTER. Dacă un bloc corespunzător nu este disponibil în sistemul VITA classical A1–D4 (se afișează --), utilizați blocul indicat în nuanța VITA SYSTEM 3D-MASTER.

### Notă:

Pentru determinarea nuanței corecte de bloc, se face o diferență între 4 situații inițiale. În general, măsurătorile nu trebuie efectuate pe dinți preparați (bonturi), deoarece aceștia sunt prea mici și în mod normal mai închisi la culoare decât dintele natural.

#### 1. Vitali, fără schimbarea culorii inițiale

Easysshade se folosește pentru determinarea nuanței de bază a dintelui, iar restaurarea poate fi realizată fără nici o individualizare suplimentară.

#### 2. Dinți vitali, decolorați

Easysshade se folosește la determinarea nuanței de bază a unui dinte nepreparat; cu toate acestea, nuanța restaurării trebuie caracterizată înainte de fixare (Akzent, Shading Paste).

#### 3. Devitali, fără schimbarea culorii inițiale

Easysshade se folosește pentru determinarea nuanței de bază a dintelui, iar restaurarea poate fi finalizată fără nici o individualizare suplimentară.

#### 4. Devitali, cu colorații

Culoarea dintelui nu trebuie măsurată cu Easysshade; trebuie selectat un dinte adiacent pentru a determina culoarea bloc.

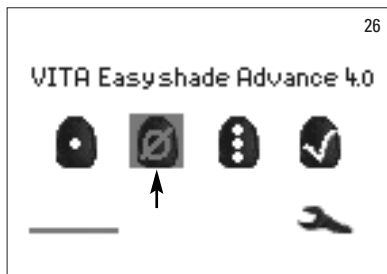
Un dinte devitalizat trebuie albit în interior înainte de cimentare a restaurării (încercare de a reproduce nuanța unui dinte devitalizat, însă de culoarea inițială). Restaurarea trebuie individualizată conform punctului 2.



### 4.2.3 Afișarea nuanței albite

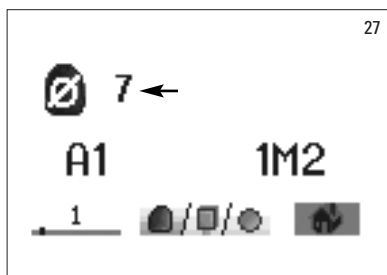
Pentru afișarea nuanței albite, vă rugăm selectați icoana soare din partea inferioară a ecranului.

La selectarea modului de afișare, indexul de albire este indicat pentru nuanța măsurată conform cheii de culori VITA Bleached Guide (Nr. produs B361). Indexul de albire permite simpla verificare a procedurilor de albire a dinților. În acest sens, indexul de albire măsurat după albire trebuie scăzut din indexul de albire măsurat înainte de albire. Diferența corespunde numărului de nuanțe mai albe obținute după tratamentul de albire în conformitate cu recomandările Asociației Dentare Americane.

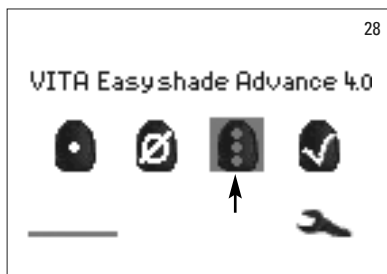


### 4.3 Măsurarea nuanței medii a dintelui natural

Cu acest modul se pot efectua 30 de măsurători asupra dintelui natural. Media rezultatelor măsurate este afișată în nuanțe VITA classical A1–D4 sau VITA SYSTEM 3D-MASTER.



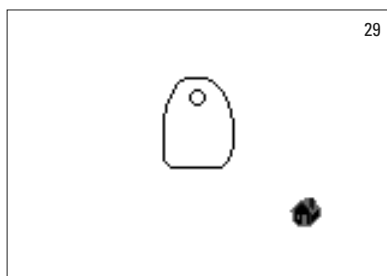
Se afișează numărul nuanțelor medii măsurate.



### 4.4 Măsurarea zonelor dintelui natural

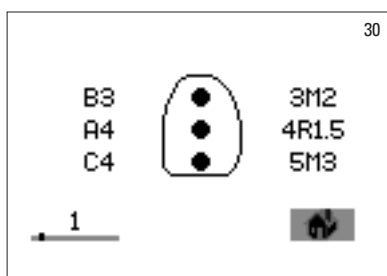
Pentru măsurarea nuanțelor cervicale, mediene și incizale ale dintelui, marcați și selectați icoana Măsurarea zonelor dinților din meniul Măsurători.

Secvența măsurătorilor: cervical, median și incizal.



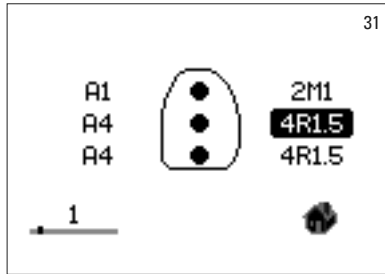
La început (cerc gol) mai întâi așezați vârful de măsurare pe zona cervicală a dintelui și apăsați tasta de măsurare. Două semnale sonore scurte indică o măsurătoare încheiată cu succes și se va afișa „OK”.

Continuați cu măsurarea zonei centrale și incizale.

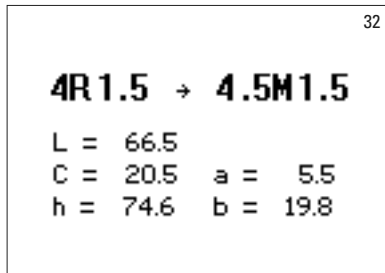


După măsurarea cu succes a tuturor zonelor, rezultatele se vor afișa în sistemul VITA classical A1-D4 și VITA SYSTEM 3-D MASTER.

Dacă în timpul măsurătorilor intervine o eroare, se va emite un semnal sonor lung, iar pe ecran se va afișa un X în locul zonei măsurate a dintelui (nu apare în imagine). Repetați măsurătoarea zonei respective până finalizați cu succes măsurătoarea.



Pentru informații complete privind nuanța și tendința ce o are, evidențiați și selectați una dintre nuanțele afișate.



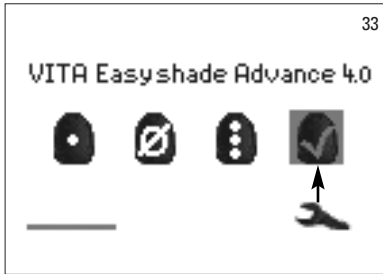
**Notă:** Valorile măsurate de VITA Easyshade Advance 4.0 sunt specifice fiecărui modul de măsurare în parte și oferă informații exacte doar în cazul dinților naturali. Măsurătorile cheilor de culori pot fi efectuate doar în modul Training. Măsurătorile restaurărilor dentare trebuie efectuate întotdeauna în modul Restaurare.

### 4.5 Măsurarea restaurărilor ceramice

VITA Easyshade Advance 4.0 permite specialiștilor să verifice dacă nuanța unei restaurări ceramice este potrivită pentru o anumită nuanță (fig.33). Aici pot fi verificate atât cele 29 de nuanțe, respectiv 52 de nuanțe mixte din VITA SYSTEM 3D-MASTER, cât și cele 16 nuanțe VITA classical A1–D4.

Mai mult, puteți defini propriul Dvs. standard de nuanță (standardul utilizatorului, capitolul 4.4.2) și puteți compara restaurarea ceramică cu această nuanță.

De asemenea, este posibilă determinarea valorii aproximative a nuanței restaurării.



## 4.5.1 Compararea nuanței cu standardul VITA

Pentru verificarea unei restaurări, selectați icoana pentru verificarea nuanței restaurării (fig.33) și apăsați butonul Enter. Nuanța țintă trebuie selectată înainte de măsurarea restaurării.

Pentru selectarea unei nuanțe țintă, selectați prima cifră sau literă cu ajutorul tastelor de navigare și apăsați Enter. Apoi veți putea selecta cifre sau litere în VITA SYSTEM 3D-MASTER sau VITA classical A1-D4.

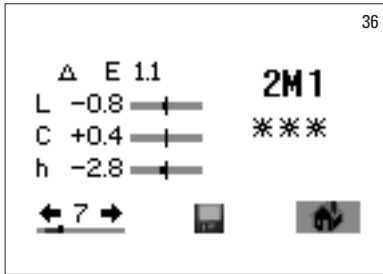


Exemplu: Dacă prima dată este selectată o nuanță B, doar unitățile 1, 2, 3 și 4 vor fi disponibile ulterior ca și opțiuni de selectare (fig. 34).

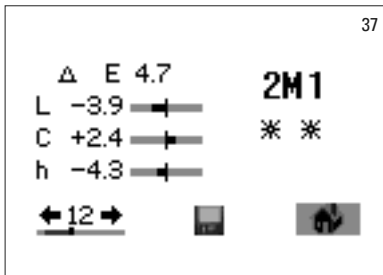


Pentru selectarea nuanțelor mixte, intrați în modulul Extended Color (fig. 35). Navigarea în meniu rămâne neschimbată.

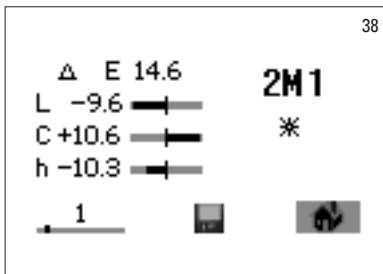
După selectarea nuanței țintă, măsurați treimea din mijloc a restaurării. Între 1-3 steluțe (\*), conform imaginilor, indică gradul în care restaurarea se potrivește cu nuanța țintă.



\*\*\* Trei stelute înseamnă **“bine”**, adică culoarea de bază a restaurării diferă puțin sau deloc de nuanța țintă cu care s-a comparat.



\*\* Două stelute înseamnă **“suficient”**, adică există o diferență vizibilă, dar acceptabilă între nuanța restaurării și de nuanța țintă cu care s-a comparat. Totuși, această diferență nu este suficientă pentru o restaurare anterioară.



\* O steluță înseamnă **“ajustare”**, adică există o diferență mare între nuanța restaurării și nuanța țintă cu care s-a comparat. Nuanța restaurării trebuie ajustată pentru a obține o potrivire acceptabilă de culori.

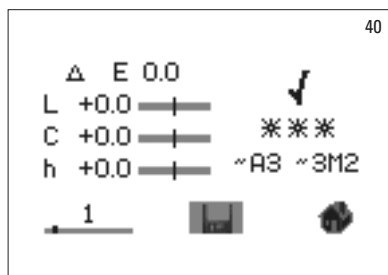
La capitolul 7 găsiți descrierea detaliată a ecranului.

Pentru a reveni în meniul de măsurare, apăsați butonul Enter.



## 4.5.2 Compararea nuanței restaurării cu un standard al utilizatorului

Selecționați modul Restaurare (fig. 33). Introduceți orice nuanță de dinte sau selecționați icoana Standardul utilizatorului (fig. 39). Măsurați nuanța țintă a unei restaurări ceramice cu care se va compara restaurarea reală. Selecționați icoana cu dischetă și apăsați tasta Enter. Măsurătoarea este acum salvată și va fi afișată ca nuanță aproximativă după cheile VITA classical A1–D4 și VITA SYSTEM 3D-MASTER. Toate deviațiile de nuanță sunt resetate la zero după salvare și se afișează trei \*\*\* stelute. Această nuanță este definită ca standard al utilizatorului.



Toate măsurătorile ulterioare în acest mod (fără a fi salvate) vor fi comparate cu standardul utilizatorului, potrivirea de nuanțe va fi afișată cu \*-\*\*\* stelute, iar deviațiile vor fi afișate în valoarea LCh. Standardul utilizatorului poate fi folosit oricând ca nuanță țintă prin activarea icoanei cu standardul utilizatorului (fig. 41). Pentru a defini un nou standard al utilizatorului, repetați procedura descrisă mai sus. Standardul anterior va fi înlocuit cu cel nou.



## 4.5.3 Determinarea nuanței restaurării ceramice

Pentru a determina nuanța unei restaurări ceramice, definiți-o drept standard al utilizatorului. Nuanța este afișată în VITA classical A1–D4 și VITA SYSTEM 3D-MASTER și ajută la alegerea ceramicii VITA care asigură reproducerea perfectă a nuanței. Atenție! Măsurătoarea nuanței dintelui va fi afișată doar după salvare.

**⚠ Notă:** La verificarea unei restaurări, se măsoară doar nuanța de bază în treimea medie a restaurării. Stratul de ceramică trebuie să aibe o grosime de minim 0,8 – 1,5 mm pentru a asigura o măsurătoare exactă. Restaurările realizate integral din ceramică, foarte translucide, de ex. fațete, necesită aplicarea unui material suplimentar de culoarea dintelui ca fundal, cum ar fi VITA Simulate, pentru a asigura acuratețea măsurătorilor.

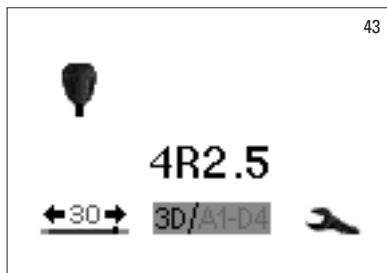


42

## 5 Modul Training

Pentru a învăța utilizarea VITA Easyshade Advance 4.0 este util să exersați măsurătorile cu instrumentul pe mostrele de culoare de pe cheile VITA Linearguide 3D-MASTER, VITA Toothguide 3D-MASTER sau VITA classical A1–D4.

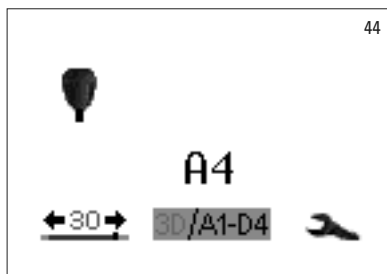
Pentru a măsura o mostră cromatică, selectați simbolul Mostră cromatică din meniul Setări.



43

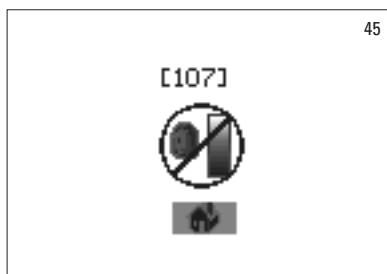
Țineți vârful de măsurare pe mijlocul mostrei de culoare exercitând o ușoară presiune. Apăsați tasta de măsurare.

Se va afișa nuanța cea mai apropiată.



44

Selectați icoana 3D/A1–D4. Acum puteți alege între cele două sisteme de culori prin utilizarea tastei Select.



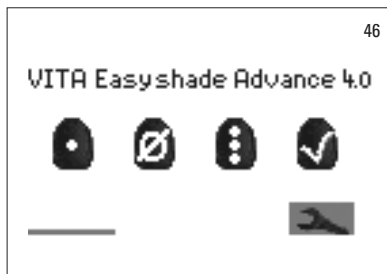
45

Dacă vârful de măsurare nu este ținut în contact ferm sau în întregime pe dintele din cheie, în meniul de măsurare se afișează o eroare (fig. 45).

Repetăți operația de măsurare în scop de exercițiu până ajungeți la rezultatul dorit.

**⚠ Notă:** În modul Training se afișează cele 29 de nuanțe VITA Linearguide sau Toothguide 3D-MASTER, respectiv cele 16 nuanțe VITA classical A1–D4. Măsurarea altor chei de culori sau indicatoare de culori mixte VITA va da rezultate diferite (posibil imprecise). Datorită micilor diferențe de culoare și a variațiilor de nuanțe naturale de pe indicatoarele cu mostre cromatice, chiar și cele mai mici modificări în procesul de măsurare poate determina afișarea unei „nuanțe vecine” apropiate, în cazul anumitor nuanțe.





### 6 Înregistrarea măsurătorilor

Aparatul are o memorie în care se stochează 30 de înregistrări corecte, în ordinea lor cronologică. Fiecare set de valori pentru zonele dintelui va fi stocat drept un rezultat.

Afișajul pentru memoria măsurătorilor se află în colțul din stânga jos al cadranului de meniu. Bara orizontală simbolizează capacitatea totală de stocare.



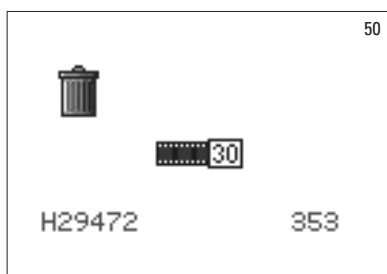
Dacă memoria de stocare conține deja date, lungimea barei indică numărul înregistrărilor efectuate. Simboluri săgeată permit navigarea în cadrul datelor înregistrate. Punctul de deasupra barei indică suplimentar față de numărul înregistrării și poziția ei în memorie.



Odată ce a fost atins numărul maxim de înregistrări stocabile, se aprinde intermitent numărul 30. Dacă se continuă măsurătorile, ultima înregistrare va fi înlocuită, primele 29 ale memoriei nu vor fi modificate.



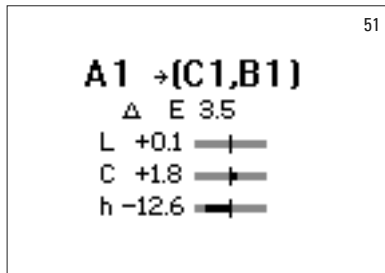
Pentru a șterge înregistrările, selectați și alegeți (tasta Enter) în meniul setări simbolul coș de gunoi (vezi 2.1 simboluri) și astfel ștergeți toate valorile înregistrărilor definitiv și irevocabil.



## 7 Informații suplimentare privind culoarea

### 7.1 Nuanțe VITA classical A1–D4

Acest ecran indică diferențele cromatice dintre nuanța măsurată și cea mai apropiată nuanță VITA classical A1–D4 în spectrul cromatic.



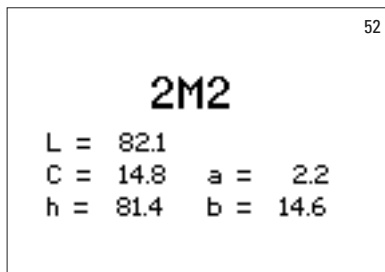
Coordonatele spectrului cromatic pentru descrierea exactă a nuanței dintelui. Barele indică diferențele cromatice sub formă grafică.

ΔE Deviația de culoare per ansamblu

ΔL +/- Luminozitatea dintelui este mai mare (+)/mai mică (-) decât nuanța VITA classical A1–D4.

ΔC +/- Intensitatea cromatică a dintelui este mai mare (+)/mai mică (-) decât nuanța VITA classical A1–D4.

Δh +/- Tonul dintelui este mai galben (+) / mai roșu (-) decât nuanța VITA classical A1–D4.



### 7.2 Nuanțe VITA SYSTEM 3D-MASTER®

Pe ecran se afișează coordonatele L\*a\*b\* în spectrul cromatic CIE L\*a\*b\* pentru nuanța măsurată.

## 7.3 Nuanțe mixte VITA SYSTEM 3D-MASTER®

Culori M										
<b>0M1</b>	0.5M1	<b>1M1</b>	1.5M1	<b>2M1</b>	2.5M1	<b>3M1</b>	3.5M1	<b>4M1</b>	4.5M1	<b>5M1</b>
0M1.5	0.5M1.5	1M1.5	1.5M1.5	2M1.5	2.5M1.5	3M1.5	3.5M1.5	4M1.5	4.5M1.5	5M1.5
<b>0M2</b>	0.5M2	<b>1M2</b>	1.5M2	<b>2M2</b>	2.5M2	<b>3M2</b>	3.5M2	<b>4M2</b>	4.5M2	<b>5M2</b>
0M2.5	0.5M2.5		1.5M2.5	2M2.5	2.5M2.5	3M2.5	3.5M2.5	4M2.5	4.5M2.5	5M2.5
<b>0M3</b>				<b>2M3</b>	2.5M3	<b>3M3</b>	3.5M3	<b>4M3</b>	4.5M3	<b>5M3</b>

Culori L				
<b>2L1.5</b>	2.5L1.5	<b>3L1.5</b>	3.5L1.5	<b>4L1.5</b>
2L2	2.5L2	3L2	3.5L2	4L2
<b>2L2.5</b>	2.5L2.5	<b>3L2.5</b>	3.5L2.5	<b>4L2.5</b>

Culori R				
<b>2R1.5</b>	2.5R1.5	<b>3R1.5</b>	3.5R1.5	<b>4R1.5</b>
2R2	2.5R2	3R2	3.5R2	4R2
<b>2R2.5</b>	2.5R2.5	<b>3R2.5</b>	3.5R2.5	<b>4R2.5</b>

Cele 29 de nuanțe VITA Linearguide sau Toothguide 3D-MASTER sunt evidențiate (bold) în tabelul de mai sus. Tabelul include și cele 52 de nuanțe mixte care se obțin prin mixarea în proporții egale a ceramicilor corespunzătoare VITA 3D-MASTER.

VITA Easyshade Advance 4.0 măsoară culoarea dinților și restaurărilor până la cea mai apropiată nuanță mixtă VITA SYSTEM 3D-MASTER.



### 8 Interfața Bluetooth

Pentru transmiterea wireless a rezultatelor măsurătorii către un calculator, VITA Easyshade Advance 4.0 are un modul Bluetooth wireless integrat. Acest modul poate fi pornit și oprit de către utilizator pentru a preveni descărcarea prematură a bateriei. Chiar dacă VITA Easyshade Advance 4.0 este repornit, modulul wireless va rămâne în modul setat ultima dată.



Pentru a porni sau opri modulul integrat Bluetooth wireless, selectați icoana Bluetooth din meniul Tools și confirmați apăsând Enter. Se afișează icoana aferentă modulului Bluetooth wireless conform setărilor. Dacă modulul se oprește, icoana Bluetooth wireless va apărea barată pe ecran.



Pentru conectarea la calculator, modulul Bluetooth wireless trebuie pornit și unitatea USB Bluetooth livrată împreună cu aparatul trebuie conectată la portul USB al unui calculator. Pentru transferarea datelor utilizați programul VITA Assist livrat de asemenea împreună cu VITA Easyshade Advance 4.0.

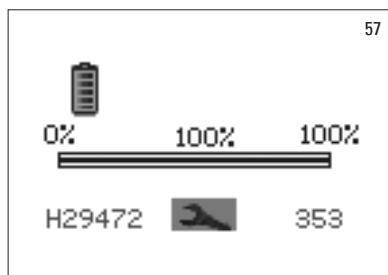


### 9 Stare încărcare acumulator

Simbolul acumulator indică starea de încărcare a acumulatorului.

Dacă nivelul de încărcare a acumulatorului este redus, simbolul acumulator se aprinde intermitent.

Marcați și selectați în meniul „Setări” simbolul Starea de încărcare a acumulatorului.



Starea de încărcare a acumulatorului poate fi citită exact în meniul acumulator.

### 10 Opre / Opre automată

După 20 de minute de inactivitate, aparatul se oprește automat (oprire automată). Apăsăți orice tastă pentru a reporni aparatul. O dată ce instrumentul se oprește și este repornit, acesta trebuie recalibrat cu o nouă folie de protecție împotriva infecțiilor înainte de efectuarea noilor măsurători.



Pentru a opri instrumentul manual, selectați icoana Power off din ecranul „Setări” (vezi cap. 2.1 Icoane).

### 11 Curățarea și dezinfectarea

Suprafața instrumentului VITA Easyshade Advance 4.0 poate fi dezinfectată superficial. Se recomandă utilizarea dezinfectanților cu pulverizator sau șervețelelor dezinfectante cu acțiune delicată, ce pot fi achiziționate de la majoritatea distribuitorilor din domeniul dentar. Vă rugăm, respectați instrucțiunile producătorilor.

Dacă la curățarea și dezinfectarea VITA Easyshade Advance 4.0 se utilizează produse pe baza de iod, fenil-fenol sau alcool izopropilic, pot apărea decolorări permanente și/sau fisuri care nu sunt acoperite de certificatul de garanție. Dezinfectanții care conțin fenol sau compuși de fenil-fenol, metil-etil-eton deteriorează suprafața instrumentului.

**⚠ Notă:** În timpul utilizării VITA Easyshade Advance 4.0 trebuie respectate măsurile de protecție a muncii, specifice cabinetului stomatologic și laboratorului de tehnică dentară.



VITA Easyshade Advance 4.0 nu se poate calibra decât cu o nouă folie de protecție împotriva infecțiilor. Dacă se murdărește suportul de calibrare, acesta trebuie îndepărtat din stație de încărcare și sterilizat într-un sterilizator cu aburi, conform indicațiilor fabricantului produselor de sterilizare. Nu utilizați pupinelul cu aer cald și uscat.

Pentru a scoate suportul de calibrare din stația de încărcare țineți stația de încărcare cu o mână și răsuciți suportul blocului de calibrare cu cealaltă mână în sens invers acelor de ceas, cu un sfert de cadran (fig. 59).











### 12 Anexă





#### 12.1 Piese de schimb și accesorii pentru utilizator

Următoarele piese de schimb și accesorii sunt disponibile la VITA:		VITA Assist CD-ROM inkl. ShadeAssist:	DASSISTDEMO-02
Valiză cu compartimentare interioară:	DEASYASK	Manualul utilizatorului:	1506/2
Folie de protecție împotriva infecțiilor:	D39003	Scurt tutorial:	1996
Ambalaj de vânzare și expediere:	DEASYAVP	USB Bluetooth:	D46008
Stație de încărcare:	D46006	Adaptor extern de alimentare de la rețea:	D46002



## 12.2 Mesaje de eroare



Eroarea Nr.	Simbol	Procedură
112		Calibrați aparatul.
108		Decuplați aparatul. Fixați vârful de măsurare în suportul blocului de calibrare. Apoi porniți și calibrați aparatul.
101, 102		
103		
104, 105		Țineți-l stabil în timpul operației de măsurare.
116, 117		Mesaj intern; contactați departamentul de Service aparate al VITA, dacă mai apare această problemă.
109, 110		Calibrare nouă.
101, 111		Calibrare nouă.
106		Calibrare nouă.
107		Culoarea în afara zonei de măsurare.

Eroarea Nr.	Simbol	Procedură
114, 115		Contactați departamentul Service aparate al VITA.
118		Încărcați acumulatorul.
119 - 133		Eroare conexiune Bluetooth
134		Nu s-a detectat suprafață de măsurare

## 12.3 Probleme

Eroare	Procedură
VITA Easyshade Advance 4.0 nu se poate porni.	Încărcați acumulatorul conform 1.3.
Calibrarea VITA Easyshade Advance 4.0 nu este posibilă sau se cere în mod repetat o nouă calibrare.	Asigurați-vă că vârful de măsurare este fixat corect în suportul blocului de calibrare (unghiul 90 °) și că nu este ridicat înainte de semnalul acustic care anunță finalizarea calibrării. Poziționați vârful de măsurare din nou, așa cum este necesar. Asigurați-vă că legătura wireless între stația de încărcare și piesa de mână nu este blocată (vezi 1.6.1).
Nu se pot efectua măsurători după pornirea VITA Easyshade Advance 4.0	VITA Easyshade Advance 4.0 trebuie mai întâi calibrat după pornire (vezi cap. 1.6). Doar după aceea este posibilă efectuarea măsurătorilor în modurile dorite (vezi cap. 4).
Se efectuează o măsurătoare, iar VITA Easyshade Advance 4.0 afișează, în loc de o culoare VITA classical A1–D4 Farbe sau VITA SYSTEM 3D-MASTER, “---”.	Culoarea se situează în afara spectrului culorilor dentare cunoscute, vârful de măsurare a fost poziționat incorect sau a fost deplasat ori îndepărtat în timpul măsurătorii. Efectuați o nouă măsurătoare și poziționați corect vârful de măsurare.
La testele cu mostrele cromatice din cheile de culori se afișează întotdeauna culori inexacte.	Asigurați-vă că instrumentul VITA Easyshade Advance 4.0 este în modul Shade Tab. Verificați ca blocul de calibrare și vârful de măsurare să fie curate; apoi recalibrați aparatul. Utilizați numai folii de protecție admise pentru VITA Easyshade Advance 4.0. Repetați măsurătoarea și asigurați-vă că vârful de măsurare atinge suprafața în mijlocul mostrei cromatice într-un unghi de 90° și că vârful de măsurare nu se deplasează în timpul măsurătorii. Verificați dacă s-a instalat blocul de calibrare corect pentru VITA Easyshade Advance 4.0. Asigurați-vă că se utilizează exclusiv mostre cromatice VITA Linearguide, respectiv Toothguide 3D-MASTER și VITA classical A1–D4 originale.
În dreapta lângă simbolul Instrumente se afișează o literă (S sau W).	Indică o modificare temporară în aparat – cauzată de influențele mediului (descărcare statică sau întreruperea acumulatorului). Opriti aparatul și activați-l din nou; litera nu se mai afișează.

## 12.4 Date tehnice

Înălțime/Lățime/Adâncime:	15,9 cm / 17,2 cm / 10,8 cm
Greutate:	511 g
Acumulator:	Acumulator reîncărcabil Li-Ion
Sursa de lumină:	LED-uri albe de mare performanță
Conectarea:	Nu se utilizează decât cu adaptor autorizat de alimentare la rețea, GlobTeK (GTM41076-0605), nr. articol VITA D46002
Clasificări:	UL 60601-1      Aparat Clasa II Clasa de protecție Tip B  IPX0  Aparatul nu este conceput pentru utilizare atunci când se folosește un narcotic inflamabil în combinație cu aer sau oxid de azot.
Temperatura ambiantă de lucru:	15°C până la 40°C
Bluetooth:	Aria de acoperire: aprox. 10 m la vizibilitate totală Interval frecvențe transmitere: între 2402 și 2480 MHz Modulație: FHSS/GFSK, Intervale canale: 1MHz, Nr. canale: 79 Criptare: 128 bit

## 12.5 Condițiile de depozitare și transport

Temperatura ambiantă:	- 40°C până la + 60°C
Umiditatea ambiantă:	10% până la 90%, fără condens
Presiunea aerului:	500 -1060 hPa

12.6 Glosar

Spectrofotometru	Un aparat pentru măsurarea culorilor care măsoară distribuția spectrală a culorii și o transformă în valori cromatice (valoare tristimulus) sau într-o valoare numerică recunoscută internațional.
Culorile VITA SYSTEM 3D-MASTER	Se referă la cele 29 de mostre cromatice inclusiv 3 Bleached Shade Guide și la cele 52 VITA SYSTEM 3D-MASTER nuanțe mixte.
Culorile VITA classical A1–D4	Se referă la cele 16 culori Original VITA classical A1–D4 ale scalei cromatice VITA classical A1–D4, numită inițial cheia de culori Lumin Vacuum.
Luminozitate	Puterea de strălucire a unei culori. Caracterul luminos sau întunecat al unei culori în relație cu o serie de tonuri de gri într-un spectru de la alb ( $L = 100$ ) la negru ( $L = 0$ ).
Cromatica	Saturația (intensitatea) unei culori. Diferența dintre culoarea respectivă și un ton de gri cu aceeași luminozitate, măsurat ca distanță de la axa neutră. În anumite cazuri este desemnată și ca puritatea culorii.
Tonul cromatic	Ceea ce numim în mod obișnuit culoare (roșu, galben, verde, albastru sau alte culori). Corespunde lungimii de undă a culorii. În sistemul $L^*C^*h^*$ se redă ca unghi, care ajunge de la $0^\circ$ la $360^\circ$ . Unghiurile de la $0^\circ$ până la $90^\circ$ sunt tonuri de roșu, oranș și galben; unghiurile de la $90^\circ$ la $180^\circ$ sunt tonuri de galben, galben-verde și verde; unghiurile de la $180^\circ$ la $270^\circ$ sunt tonuri de verde, turcoaz și albastru; unghiurile de la $270^\circ$ la $360^\circ$ sunt tonuri de albastru, lila și ciclam, care trec din nou în roșu la $360^\circ$ (ca la $0^\circ$ ).
Nuanțe mixte	Amestecul a două sau mai multe culori ceramice, pentru a obține o culoare intermediară. Astfel se poate amesteca de exemplu 2M2 cu 2M3, pentru a obține 2M2.5.
CIE $L^*a^*b^*$	O prezentare pe trei coordonate (tristimulus) a culorii în spectrul de culori, definit de Comisia Internațională pentru Iluminare CIE (Commission Internationale d'Éclairage). Mai multe informații despre teoria culorilor găsiți la adresa <a href="http://www.vita-zahnfabrik.com">www.vita-zahnfabrik.com</a>

### 12.7 Brevete și marcă înregistrată

VITA Easyshade Advance 4.0 este protejat de unul sau mai multe dintre următoarele brevete US (6,040,902; 6,233,047; 6,239,868; 6,249,348; 6,264,470; 6,307,629; 6,381,017; 6,417,917; 6,449,041; 6,490,038; 6,519,037; 6,538,726; 6,570,654; 6,888,634; 6,903,813; 6,950,189; 7,069,186; 7,110,096; 7,113,283; 7,116,408; 7,139,068; 7,298,483; 7,301,636) și de alte brevete recunoscute în Statele Unite și în alte țări.

Easyshade®, VITA classical A1–D4 și VITA SYSTEM 3D-MASTER® sunt mărci înregistrate ale VITA Zahnfabrik.

Windows® este marcă înregistrată a Microsoft Corporation

Celelalte mărci înregistrate menționate în acest document sunt proprietatea firmelor respective.

### 12.8 Limitarea răspunderii în caz de erori

VITA nu își asumă responsabilitatea pentru pierderea unor informații de pe urma utilizării CD-ROM Assist.

### 12.9 Garanția

Drepturile de garanție ale primului cumpărător al spectrofotometrului VITA Easyshade Advance 4.0 rezultă din Condițiile Generale de Afaceri ale VITA și din reglementările legale în vigoare.

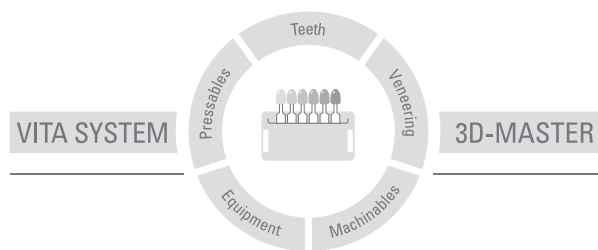
Condițiile Generale de Afaceri ale VITA pot fi citite la adresa [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) și pe CD-ROM-ul livrat o dată cu aparatul.

Asistență tehnică și service pentru VITA Easyshade Advance 4.0 de la firma VITA, la numărul de telefon + 49/77 61- 5620.

Dacă va fi nevoie, pentru lucrările de service veți primi un număr de retur al mărfii cu instrucțiuni suplimentare. Recomandăm păstrarea ambalajului original pentru lucrări de service / garanție și trimiterea inclusiv a accesoriilor.



Cu ajutorul sistemului VITA SYSTEM 3D-MASTER se determină și se reproduc cu precizie toate culorile dentare naturale.



**Atenție:** Produsele noastre se utilizează cu respectarea instrucțiunilor de folosire. Nu ne asumăm răspunderea pentru daune produse din cauza unei manipulări sau prelucrări necorespunzătoare. Suplimentar, utilizatorul este obligat să verifice înainte de utilizare dacă produsul este corespunzător pentru domeniul de utilizare respectiv. Nu ne asumăm răspunderea pentru cazurile în care produsul nu este compatibil cu materialele și aparatele altui producător. De altminteri răspunderea noastră pentru corectitudinea acestor date este limitată la valoarea mărfii livrate cf. facturii fără impozit, independent de motivul juridic și cu condiția ca acest lucru să fie permis prin lege. Răspunderea noastră este exclusă mai ales în cazuri de profit pierdut, de daune indirecte, daune intervenite ca urmări ale altor daune sau daune interese pretinse de terți, cu condiția ca acest lucru să fie permis de lege. Acordarea de daune-interese (eroare la încheierea contractului, încălcarea contractului, acțiuni nepermise etc.) se face numai în caz de premeditare sau de neglijență gravă. VITA Modulbox nu este neapărat un component al produsului. Editarea acestor instrucțiuni s-a făcut la: 07.13

O dată cu publicarea acestei ediții cu informații privind utilizarea toate edițiile precedente își pierd valabilitatea. Versiunea actuală aferentă o puteți găsi la adresa [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

VITA Zahnfabrik este o firmă certificată conform directivei cu privire la produsele medicale, iar următoarele produse poartă marca :

**VITA Easyshade® Advance 4.0**

# VITA

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Postfach 1338 · D-79704 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)